



LETNO POROČILO JAHRESBERICHT

1993

Fara Bilčovs / Pfarre Ludmannsdorf

Januar / Jänner 1994

Dekan
Leopold Kassl
imenovan
za častnega
kanonika

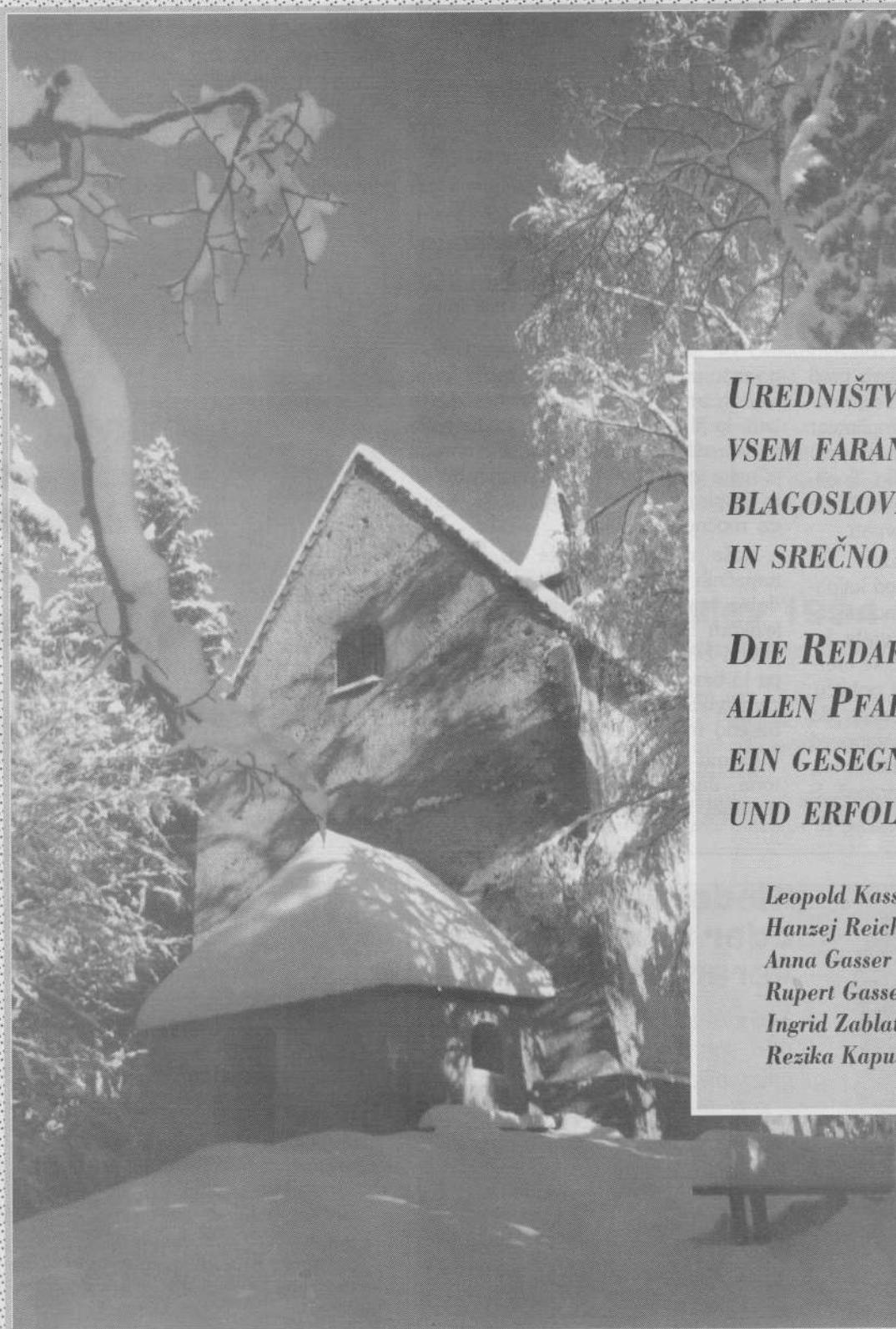
STRAN 19

Kinder- und
Jugendarbeit
in unserer
Pfarre –
Katoliška
mladina deluje

SEITE 12

Družina –
upanje ali
model, ki ga
opuščajo?

STRAN 11



**UREDNIŠTVO ŽELI
VSEM FARANOM
BLAGOSLOVLJENO, ZDRAVO
IN SREČNO NOVO LETO.**

**DIE REDAKTION WÜNSCHT
ALLEN PFARRANGEHÖRIGEN
EIN GESEGNETES, GESUNDES
UND ERFOLGREICHES JAHR 1994.**

*Leopold Kassl
Hanzej Reichmann
Anna Gasser
Rupert Gasser
Ingrid Zablatnik
Rezika Kapus*

*Franz Quantschnig
Franziska Kropivnik
Emil Stingler
Josef Kuess
Leni Kulnik*

**V večnost
so odšli –
In die Ewigkeit
abberufen . . .**

SEITEN 4 / 5

Papst Paul VI. hat unser Land einmal als „Insel der Seligen“ bezeichnet. Blicken wir rund um unsere Heimat, bewahrheitet sich dieses lebenswürdige Kompliment immer mehr. Wir leben tatsächlich in einem Teil der Welt, in dem die Sonne des Friedens noch nicht untergegangen ist. Dieser nicht selbstverständlichen Gnade sollten wir uns bewußt sein und nach diesem Wissen handeln.

Das Wissen um die Gnade des Friedens verlangt uns unter anderem Nächstenliebe ab. Dieses höchste Gebot ist nicht immer leicht zu erfüllen. Wie gerne vergißt man auf es, wenn ein Fremder an die Tür klopft, um eine Spende für Flüchtlinge gebeten wird oder der arbeitslose Nachbar nicht vom schiefen Blick des Tätigen getroffen werden will. Wie schnell vergessen wir auf das Wort

Für eine Sprache der Liebe

Nächstenliebe und die sich daraus ergebenden Handlungen. Und wie schnell verlieren wir ein Wort wie Ausländer, Wirtschaftsflüchtling oder Arbeitsscheuer. Bei diesen Wörtern fängt der

ANNA GASSER

Unfrieden an. Dieser Sprachgebrauch belastet das Miteinander, er radikalisiert. Oft bestimmen Politiker den Ton und

jene, die ein etwas schlechteres Gehör haben, machen aus den etwas zu scharfen Tönen mißratene. Zwischen ihnen und den Tönen einer explodierenden Briefbombe ist der Weg natürlich ein langer...

Dieser mißratenen Musik auf der Insel der Seligen haben wir entgegenzuwirken. Mit einem guten Wort, einem freundlichen Blick. Mit einer Sprache der Liebe, die natürlich das Wort Ausländer kennen darf. In dieser Sprache aber bezeichnet dieses Wort bloß einen Menschen, der sich in einem anderen Land an die Heimat eines In-Länders annähert. Durch ein freundliches Wort helfen wir ihm bei der Annäherung.

Lernen wir. Bringen wir uns einen freundlicheren Ton bei. Eine Sprache der Liebe. Denn: Jeder wird sie verstehen.

Za jezik ljubezni

Papež Pavel VI. je našo državo pred leti imenoval „Otok blaženih“. Če se ozremo naokrog, se ljubeznivi kompliment vedno bolj uresničuje. Živimo v delu sveta, kjer sonce miru še ni zašlo. Te milosti, ki nikakor ni samoumevna, bi se morali zavedati, in po njej ravnati.

Ta milost zahteva ljubezen do bližnjega. Naša najvišja zapoved kajpada ni vselej uresničljiva. Kako radi pozabimo nanjo, ko potrka tujec na vrata, ko kdo prosi za dar beguncu ali ko se brezposelni boji pogleda človeka v poklicu. Kako hitro pozabimo na ljubezen do bližnjega in na dejanja, ki jih ta zapoved zahteva. Kako hitro rečemo inozemec, gospodarski begunec ali delomrznež. S temi besedami se prične nemir. Ta raba

govori proti skupnemu, radikalizira. Včasih imajo politiki glavno besedo, in tisti, ki jih napačno razumejo, naredijo iz nejasnih napačne besede. Beseda pa je neke vrste ton. Toni napačnih besed in eksplozije pisemske bombe se jasno da močno razlikujejo...

Naša dolžnost je, da se branimo napačnih tonov na „Otoku blaženih“. Z dobro besedo, s prijaznim pogledom. Z jezikom ljubezni. Z jezikom, ki lahko pozna besedo inozemec. V tem jeziku pa ta beseda le označi človeka, ki v tuzemstvu išče novo domovino. S prijazno besedo mu pomagamo pri iskanju.

Učimo se. Navadimo se prijaznejšega tona. Jezika ljubezni. Vsakdo ga bo razumel.

A. G.

Dragi farani!

Vsaka reč je za kaj dobra — tudi bolezen.

Človek spozna, da ni tako pomemben. Brez njegove aktivnosti gre življenje naprej.

Drugi primejo za ročaj pluga in orjejo njivo.

Sedeč na stolu v sobi se spominjam svetopisemskih besed: „Marta, Marta, mnogo reči te vznemirja, a le eno je potrebno. Marija si je izbrala boljši del“ — ta boljši del mi je naklonila Božja previdnost. Vedno sem bil prepričan o važnosti kontemplacije. Po nezgodi oziroma padcu v sveti noči in v brezdelju še dneve in tedne pozneje, pa se je v meni še bolj razjasnilo spoznanje: meditacija — hoja k sredini ima prednost pred delom.

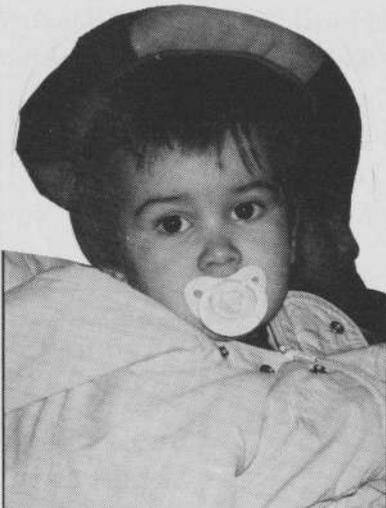
Prej sem sv. Benedikta citiral: delaj in moli — od zdaj naprej pa obrnjeno: moli in delaj! Na prvem mestu mora stati Bog, in svet in stvari so v redu.

Kot ujetnik v farovških prostorih berem besede svete Terezije Avilske: „Nič se ne boj, vse mine, Bog ostane, Bog zadostuje.“

Župnik

Vsem, ki so me obiskali v bolnišnici ali doma, izrekam prisrčen Bog plačaj!

Vsem faranom želim srečno in zdravo leto 1994. Bog naj pošlje iz nebes svojega svetega angela, da Vas varuje na vseh Vaših poteh!



Kinderaugen oder menschliche Verantwortung

Kinderaugen leuchten hell und schauen ehrlich und gespannt in diese Welt.

Wir müssen alles dafür tun, daß sich die Kinderaugen niemals schließen vor Grauen.

Wir sind Wegbereiter für diese Zukunft.

Otroška polnočnica dne 24. 12. 1993

Številna udeležba potrjuje priljubljenost otroške polnočnice.

Ob tej priložnosti so otroci in odrasli darovali za begunce v Bosni 9315,— šilingov.

Bog plačaj!

Kindermette am Heiligen Abend

Der zahlreiche Besuch bestätigt die Beliebtheit der Kindermette. Bei diesem Gottesdienst opferten Kinder für Notleidende in Bosnien 9315,— Schilling.

Vergelt's Gott!



Liebe Pfarrangehörige!

Krank in einem Zimmer des Unfallkrankenhauses liegend und jetzt sitzend in der Pfarrkanzlei kommt mir die Erkenntnis, daß es ein gewaltiger Unterschied ist, andere Kranke im Krankenhaus oder Zuhause zu besuchen oder selbst als Behinderteter besucht zu werden. In eine solche Passivität bin ich das erstemal im Leben — nicht vom Schicksal, sondern von der Vorsehung Gottes — gestoßen worden. Es ist für mich eine Bereicherung, nicht nur anderen, sondern mir selbst sagen: was Gott tut ist wohlgetan. Es ist was anderes, anderen oder mir selbst sagen: vor Gott hat Arbeit einen großen Wert, doch das Beten einen größeren und das Leid und Kreuz in jeglicher Form den größten Wert.

Pfarrer

Diese Zeilen schreibend danke ich voll Dankbarkeit an die vielen Besuche und Anrufe. Allen lieben Besuchern sage ich ein herzliches Danke.

Allen Pfarrangehörigen wünsche ich ein von Gott gesegnetes Jahr 1994.

Dreikönigsaktion 1994

Sie haben auch heuer wieder Türen und Geldbörsen für die Sternsinger unserer Pfarre geöffnet.

So konnten im Rahmen der 40. Dreikönigsaktion S 50.022,— aufgebracht werden. Mit ihrem Beitrag unterstützen sie die Arbeit in über 500 Projekten (z. B. Mauretanien — Eine Zukunft für Straßenkinder, Papua-Neuguinea — Bau eines Jugendzentrums, Indien — Jugendbildungsprogramme in Dörfern, Brasilien — Rechtshilfe und Lehrerausbildung für die Indianervölker Brasiliens).

Ihre Hilfe ermöglicht Evangelisierung als Befreiung von materieller, geistiger und religiöser Not und trägt zur Überwindung von Ungerechtigkeit und Unterdrückung bei.

Pfarrgemeinderat

Akcija treh kraljev 1994

Naša fara je darovala letos 50.022,— šilingov.

S svojim prispevkom za Akcijo treh kraljev ste podprli delo v več kot 500 projektih (npr. Gradba mladinskega centra, Papua-Nova Gvineja; Prihodnost za otroke s ceste — Mavretanija; Vaški program za izobraževanje mladih — Indija; Pravna pomoč in šolanje učiteljic za indijanske narode v Braziliji).

Vaša pomoč omogoča evangelizacijo kot osvoboditev iz materialne, duhovne in verske stiske in pomaga pri premagovanju zatiranja in nepravilnosti.

Prisrčna hvala za Vaš dar!

Župnijski svet



Dušnopastirsko poročilo

za leto 1993

V preteklem letu so bili v fari krščeni tile otroci / In der Pfarre wurden folgende Kinder getauft:

Lisa Christina Stangl	Ana Filipič
Wolfgang Erwin Köfer	Petrissa Maria Gasser
Jessica Stefanie Blasge	Gerfried Kevp
Katharina Anna Kartnig	Aleax Christian Kruschitz
Sabrina Niemetz	Kristijan Luka Mletschnig
Marina Ana Hedenik	Manuel Pačar
Markus Matthäus Mischkulnig	Florian Gasser
Sabrina Tumer	Klara Maria Jesenko
Melanie Schöffmann	Hans Peter Painter
Verena Sprachowitz	Martin Kropiunik

Da bi rasli ne samo kot človeški otroci, temveč v milosti tudi kot Božji otroci. / Gottes Engel mögen sie auf ihren Lebenswegen begleiten.

Cerkveno so se poročili / Kirchliche Trauungen:

Günther Ludwig Ogris und Anna Aichholzer
Mirko Einspieler und Rosemarie Kropivnik
Anton Krušič und Regina Laussegger
Johann Manfred Oberberger und Melitta Stromberger
Johann Maierhofer und Sabine Frederike Renate Lang

Bog jim naj da milost, da bodo v zakonu in družini živeli v medsebojnem spoštovanju in ljubezni. Naj negujejo pogovor z ljudmi in Bogom. / Christus, der Herr, sei ihr Begleiter und schenke ihnen Liebe, Verstehen und die Kraft des Verzeihens. Mögen sie aufeinander und auf Gott hören.

19 doraščajočih je prejelo zakrament sv. birme.

Sveti Duh naj jih razsvetljuje, da bodo Resnico spoznali in po njej živeli. Naj uporabljajo v življenju svoje talente in naj z Božjo milostjo sodelujejo.

19 Jugendliche empfangen das Sakrament der Firmung.

Der Heilige Geist stärke sie in der Liebe und in der Wahrheit. Mögen sie dem katholischen Glauben treu bleiben. Mögen sie ihre Talente gebrauchen und mit der Gnade Gottes mitarbeiten.



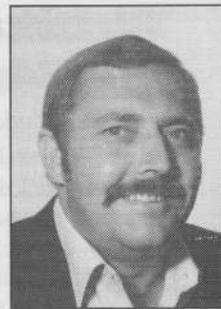
Erstkommunion / Prvo sv. obhajilo



Paul Kulnik
* 26. 6. 1924 † 31. 1. 1993



Angela Stingler
* 31. 5. 1930 † 5. 2. 1993



Bartholomäus Primik
* 3. 9. 1951 † 5. 3. 1993

Pred nami so odšli v večnost/Uns in



Ursula Riepan
* 19. 10. 1911 † 27. 6. 1993



Augustin Schöffmann
* 27. 2. 1958 † 2. 7. 1993

**NAJ
POČIVAJO
V MIRU!

HERR,
LASS SIE
RUHEN
IN
FRIEDEN!**



Justina Mischkulnig
* 26. 9. 1913 † 11. 10. 1993



Rosalia Einspieler
* 31. 8. 1895 † 13. 10. 1993



Johanna Schuster
* 24. 5. 1913 † 16. 10. 1993

26. maja 1993 je večni Gospod poklical k sebi svojega dolgoletnega služabnika, dv. sv. dr. Pavleta Zablatnika.

Vse svoje življenje je bil tesno povezan s svojo domačo hišo in s svojo farno, kamor je prihajal redno maševat za svoje rajne znanke in sorodnike.

Povezan pa je bil s svojim krajem tudi kot narodopisec. Kot tak si je ustvaril ime kot fundiran znanstvenik po vsej Evropi.

Želel si je, da bi bil tudi pokopan tam, kjer mu je tekla zibelka, v domači fari, med svojim ljudstvom. Upoštevajoč njegovo željo smo ga naparali v bilčovški farni cerkvi v sredo, 2. junija. K umrlemu je prišla žebrat in se od njega poslovit ogromna množica.

Dr. Pavle Za

V četrtek, 3. junija 1993, je bila ob 13. uri v Mohorjevi hiši v Celovcu žalna seja, ki so se udeležili predstavniki vlade Rep. Slovenije, koroške deželne vlade, slovenskih političnih in kulturnih organizacij na Koroškem.

Popoldne ob treh pa je pokopal rajnega dr. Pavleta Zablatnika ob navzočnosti nad 70 sobratov krški škof dr. Egon Kappellari.

Kot duhovnik počiva dr. Pavle Zablatnik med duhovniki, ki so bili pred njim pokopani na cerkvenem pokopališču. Nagrobni spomenik pa bo po želji rajnega izdelal njegov dobri prijatelj dipl. inž. Fister iz Ljubljane.



Peter Schöfmann
* 26. 6. 1925 † 29. 3. 1993



Dr. Pavel Zablatnik
* 4. 12. 1912 † 26. 5. 1993



Sebastian Supanz
* 2. 1. 1927 † 16. 6. 1993

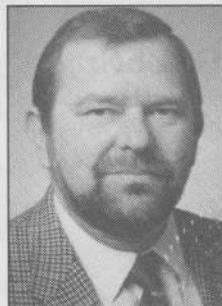
die Ewigkeit vorausgegangen sind:



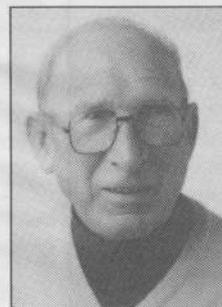
Helena Mlečnik
* 23. 4. 1914 † 25. 7. 1993



Martin Kropivnik
* 13. 11. 1904 † 12. 8. 1993



Andreas Primik
* 29. 11. 1948 † 18. 9. 1993



Franz Stutzke
* 13. 9. 1912 † 7. 11. 1993



Hermine Kruschitz
* 10. 8. 1948 † 9. 11. 1993



Dr. Elmar Perjatel
* 27. 8. 1925 † 22. 5. 1993

blatnik . . .

Der geistliche Rat Hofrat Dr. Pavle Zablatnik errang seine Berühmtheit und seine Auszeichnungen mit seinen wissenschaftlichen Arbeiten auf dem Gebiet der Volkskunde. Schon seine 609 Seiten umfassende Dissertation über die geistige Volkskultur der Kärntner Slowenen im Jahre 1951 erregte Aufsehen. Er widerlegte nämlich die Thesen des Dr. Wutte, die Kärntner Slowenen hätten keine eigene slowenische Identität. Gleichzeitig konnte er am Brauchtum der slowenischen Bevölkerung in Kärnten beweisen, daß auch die Windischen kein eigenes Volk sein konnten, sondern aus dem Bereich der

drei slowenischen Dialekte in Kärnten (Jauntal, Rosental, Gailtal) ihre Eigenarten beziehen.

Weitere Bucherscheinungen von Dr. Zablatnik sind:

„Von der Wiege bis zum Grabe — Bräuche und Sitten in Kärnten“, in slowenischer Sprache, erschienen 1982 beim Hermagorasverlag in Klagenfurt;

„Der Zauber der Jahreszeiten im Kärntner Volksbrauch“, in slowenischer Sprache, erschienen 1982 beim Hermagorasverlag in Klagenfurt;

„Volksbrauchtum der Kärntner Slowenen“, in deutscher Sprache, erschienen 1993 beim Hermagorasverlag in Klagenfurt.

Seelsorgebericht

für das Jahr 1993

Ena oseba, rojena v Bilčovsu in zdaj stanuje v fari Winklern, je zapustila našo versko katoliško skupnost.

Molitev je sila — v molitvi smo združeni drug z drugim in z Bogom. Molimo drug za drugega in Božja previdnost bo delovala.

Eine Person, geboren in der Pfarre Ludmannsdorf und jetzt wohnhaft in der Pfarre Winklern, hat im Jahre 1993 unsere katholische Glaubensgemeinschaft verlassen.

Beten wir füreinander. Wer betet ist auf dem Weg zu Gott und nimmt andere mit.

Ena oseba se je vrnila v katoliško Cerkev.

Smo sestrsk in bratska skupnost. Kristusovo veselo oznanilo nas vabi vse bliže v center, kjer je Kristus.

Eine Person kehrte in die katholische Glaubensgemeinschaft zurück.

Christus ist gekommen, damit wir das Leben in Fülle haben. (Joh. 10, 10)

Bolniških obhajil: 14

Zakrament bolniškega maziljenja je prejelo 10 boinikov.

Krankenkommunionen: 14

Die Krankensalbung empfingen 10 Kranke.

Nedeljsko sv. mašo obiskuje povprečno 400 faranov.

Den sonntäglichen Gottesdienst besuchen durchschnittlich 400 Personen.

Velikonočnih spovedi/Osterbeichten: 280

Prvo sv. obhajilo je prejelo 18 otrok.

Naj v svetih zakramentih doživijo bližino Božjega prijatelja Jezusa Kristusa.

Die Erste hl. Kommunion empfingen 18 Kinder.

Mögen sie in den hl. Sakramenten die Nähe und Liebe Gottes erfahren.



Erstkommunion / Prvo sv. obhajilo

Vtisi z moje bolniške postelje

Po hudi prometni nesreči v Sloveniji sem pet tednov ležala v bolnišnici. Bolniška soba je postala moj dom. Moje poškodbe so bile zelo težke, noč in dan sem imela hude bolečine. Bila sem vesela vsake dobre besede in tolažbe zdravnikov in bolniških sester.

A kljub temu nisem bila sama. Bog, moj najljubši prijatelj, mi je bil vedno ob strani; od njega sem črpala moč in upanje.

Veliko so mi bili v pomoč moja družina, prijatelji in znanci, ki so me veliko obiskovali; vsem prisrčna hvala.

Zdaj se sprašujem, zakaj sem ravno „jaz“ morala sprejeti to trpljenje. Odgovora ni, to je velika skrivnost. Kajti Božja pota niso naša pota!

P. H.

*Vsak človek
se rodi kot
original,
toda večina
jih umrje kot
kopije.*

*Ni mogoče živeti
od hladilnikov,
od politike,
od bilanc in križank.
To ni mogoče.
Ni mogoče več živeti
brez poezije,
brez barve,
brez ljubezni.*

Antoine de Saint-Exupéry

Finančno poročilo za leto 1993 za faro Bilčovs

DOHODKI / EINNAHMEN:

Preostanek iz leta 1992 / Überschluß aus dem Jahre 1992.....	S	85.416,77
Ofer / Opfer.....	S	15.965,—
Darovi / Spenden.....	S	6.292,—
Grobnina / Grabgebühr.....	S	1.800,—
Skupaj / Zusammen	S	109.473,77

IZDATKI / AUSGABEN:

Zavarovalnina / Feuerversicherung.....	S	4.704,—
Razsvetljava / Beleuchtung.....	S	770,—
Mežnar / Mesner.....	S	6.000,—
Cerkveni pevci / Kirchensänger.....	S	3.120,—
Skupaj / Zusammen	S	14.594,—
Stanje / Stand		
31. 12. 1993	S	+94.879,77

DOHODKI / EINNAHMEN:

Preostanek iz leta 1992 / Überschluß aus dem Jahre 1992.....	S	2.781,47
Ofer / Opfer.....	S	7.827,50
Skupaj / Zusammen	S	10.608,97

IZDATKI / AUSGABEN:

Zavarovalnina / Feuerversicherung.....	S	2.997,—
Razsvetljava / Beleuchtung.....	S	551,10
Mežnar / Mesner.....	S	5.000,—
Skupaj / Zusammen	S	8.548,10
Stanje / Stand		
31. 12. 1993	S	+2.060,87

DOHODKI / EINNAHMEN:

Ofer / Opfer.....	S	9.721,—
Darovi farne cerkve / Spenden von der Pfarrkirche.....	S	20.000,—
Skupaj / Zusammen	S	29.721,—

IZDATKI / AUSGABEN:

Vrnitev posojila škofijski zbornici / Rückzahlung des Darlehens an die bischöfliche Finanzkammer.....	S	50.000,—
Zavarovalnina / Feuerversicherung.....	S	4.038,—
Mežnar / Mesner.....	S	5.000,—
Dolg iz leta 1992 / Schulden aus dem Jahre 1992.....	S	56.183,67
Skupaj / Zusammen	S	115.221,67
Stanje / Stand		
31. 12. 1993	S	—85.500,67

Rechnungsabschluß der Pfarre Ludmannsdorf 1993

FARNA CERKEV / PFARRKIRCHE:

DOHODKI / EINNAHMEN:

Preostanek iz leta 1992/Überschuß aus dem Jahre 1992	S 37.279,56
Ofer / Opfer	S 192.627,—
Darovi / Spenden	S 25.900,—
Podpora občine na dan starih / Zuschuß der Gemeinde für den Seniorentag	S 2.000,—
Deli od maš / Stipendienabgabe	S 18.000,—
Deli od pogrebov / Stolgebühr	S 9.100,—
Obresti / Zinsen	S 2.700,92
Naprej poslani ofer / Durchlaufende Kollekten:	
Katoliški misijoni / Kath. Missionen	S 27.550,—
Akcija treh kraljev/Dreikönigsaktion	S 50.800,—
Družinski postni dan / Familienfasttag	S 54.355,—
Koroška Caritas / Kärntner Caritas	S 27.000,—
Črni križ / Schwarzes Kreuz	S 200,—
Semenišča / Seminare	S 2.400,—
Sveta dežela / Heiliges Land	S 300,—
Petrov novičič / Peterpfennig	S 1.000,—
Matere v stiski / Mütter in Not	S 500,—
MIVA	S 5.200,—
Verska vzgoja / Religiöse Erziehung	S 1.200,—
Skupaj / Zusammen	S 458.112,48

IZDATKI / AUSGABEN:

Personalni stroški / Personalausgaben	S 54.000,—
Dušnopastirska pomoč / Seelsorgsaushilfe	S 4.586,—
Hostije / Hostien	S 3.660,—
Sveče / Kerzen	S 3.212,—
Nedeljsko oznanilo in Letno poročilo 1992 / Sonntägliche Gottesdienstordnung und Pfarrjahresbericht 1992	S 25.717,50
Cerkveni pevci in gasilci / Kirchensänger und Feuerwehr	S 5.651,—
Dan starih / Seniorentag	S 5.500,—
Dušnopastirski pripomočki / Seelsorgsbehelfe	S 1.820,—
Telefon	S 7.963,60
Razsvetljava in kurjava v farni cerkvi / Beleuchtung und Kirchenbankheizung in der Pfarrkirche	S 9.420,10
Kurjava v dušnopastirskih prostorih / Beheizung in den Seelsorgsräumen	S 3.300,—
Odvažanje smeti in voda / Müllabfuhr und Wasserzins	S 14.690,17
Zemljiški davek / Grundsteuer plus Kest	S 874,20
Zavarovalnina / Feuerversicherung	S 13.084,—
Šolanje organistov / Organistenschule	S 1.090,—
Reparature(n)	S 4.999,60
Naprej poslani ofer / Durchlaufende Kollekten (glej dohodki/siehe Einnahmen)	S 170.505,—
Prvo obhajilo / Erstkommunion	S 1.770,—
1 aluminijasta lestev / Leiter	S 990,—
Paramente	S 19.546,—
1 Microphon-Wieser	S 8.990,—
Zvočnik-Wieser / Lautsprecher	S 40.375,—
Kopiergerät-Reinauer	S 34.030,30
Skupaj / Zusammen	S 435.774,47
Stanje / Stand: 31. 12. 1993 +	S 22.338,01

Ofer prvih nedelj v mesecu leta 1993 / Kirchenopfer an den ersten Monatssonntagen

..... S 49.436,—

Članice in člani živega rožnega venca ter drugi dobrotniki so prispevali leta 1993 za katoliške misijone / Mitglieder des Lebendigen Rosenkranzes der Pfarre Ludmannsdorf und andere Wohltäter spendeten im Jahre 1993 für die katholischen Missionen

..... S 35.243,—

Adventni bazar /
Adventbasar

..... S 41.880,—

Farna Caritas /
Pfarrcaritas

..... S 27.090,—

Skupaj /

Zusammen S 68.970,—

Izdatek /

Ausgabe:

za begunce /

für Flüchtlinge

..... S 12.000,—

Stanje / Stand:

31. 12. 1993 S 56.970,—

O uporabi tega denarja se bosta še posvetovala misijonski in socialni krožek.

Über die Verwendung dieser Gelder werden der Missions- und der Sozialarbeitskreis beraten.

Vsem sodelujočim pri adventnem bazarju in vsem darovalcem za farno Caritas prisrčna zahvala!

Allen, die beim Adventbasar mitgetan haben und allen Spendern für die Pfarrcaritas, sei herzlich gedankt.

**Konto-štev. farne Caritas
pri bilčovski hranilnici:**

**Konto-Nr. der Pfarrcaritas
bei der Darlehensbank Ludmannsdorf:**

31.057.052

Dan starih



Gebrechen hab ich viele
doch treib ich meine Spiele
und werde nicht verzagen
im Alter was zu wagen
wenn man den Mut verliert
ist man schon halb krepirt

die Krücke hindert nicht
das Lachen im Gesicht
den Teufel hol das Jammern
das Nörgeln und das Klammern
ich halte mich in Schwung
das alte Herz ist jung

Molitev v večeru življenja

*Gospod, zahvaljujem se ti,
da po vseh letih dela in skrbi
končno le najdem čas in mir
zase in za svoje želje,
za vse lepo, ki me obdaja,
za tvoje stvarstvo, za samega sebe.*

*Zahvaljujem se ti,
da sem v višinah in nižinah zemeljskega življenja
ohranil upanje vate.
Zahvaljujem se ti, da je moj trud in moje prizadevanje
vendarle bilo smiselno, ker je ob vsej minljivosti
zemeljskega vendarle ostala izkušnja,
da si me ti sprejel in blagoslovil.*

*Zahvaljujem se ti,
da si mi pri vsej trdoti življenja
naklonil številne radosti
kot predokus večne blaženosti,
po kateri že hrepeni moje srce.*



„Verwirf mich nicht, wenn ich alt bin, verlaß mich nicht, wenn meine Kräfte schwinden.“ (Psalm 71, 9)

Am Alter entscheidet sich, wie unsere Gesellschaft den Menschen und sein Leben bewertet. Dem Alter stehen wir meist sehr ambivalent gegenüber. Alter läßt beides zu: Man kann es als Mangel und Schwäche sehen.

Man kan aber auch den Zuwachs an Einsicht und Erfahrung, an Muße und Gelassenheit, an Genuß- und Freudefähigkeit, an Weisheit, an Glauben, an Versöhnlichkeit, an Kreativität, an Friedfertigkeit, an Lebenspraxis bewundern.

Früher waren alte Menschen geachteter als heute. Ihr Rat wurde gebraucht; von ihnen hingen die Traditionen ab, sie gaben die Weisheiten, Sagen und Märchen des Volkes und der Familie weiter.

Die Bibel vermittelt den Respekt vor den grauen Häuptern der Alten. „Du sollst vor grauem Haar aufstehen, das Ansehen eines Greises ehren und deinen Gott fürchten.“ (Levitikus 19, 32)

Heute wird das Altern anders eingeordnet

Wir leben in einer hochtechnisierten Umwelt, die die Jugend und Beweglichkeit honoriert. Wir sind ganz auf Schnelligkeit und Produktivität eingestellt: wir wollen Waren und Dienstleistungen so rasch wie möglich in großem Umfang produzieren, um so viel Gewinn wie möglich zu erzielen.

Die Gesellschaft belohnt diese Haltung und bringt sie mit einer gewissen Jugendllichkeit in Verbindung.

Die alten Menschen scheinen nur noch den Werten im Weg zu stehen, die unsere Kultur am höchsten einschätzt.

Solange Altes in die Ordnungswelt der Technik paßt,

SeniorenInnentag 1993

Gedanken zu einem bestimmten Tag im November

ALTENTAG/DAN STARIH —

eine Möglichkeit für die Jugend und das „Mittelalter“, sich bewußt mit dem Älterwerden auseinanderzusetzen

besitzt es einen bestimmten Wert. Alte Möbel stehen als Antiquität hoch im Kurs. Ähnlich ist es bei Oldtimern. Wenn wir uns aber dem Lebenden zuwenden, ändert sich die Einschätzung. Diskriminierende Klischees dringen in unser Denken und unser Unbewußtes.

Für das Alter stehen Falten, langsamer werden, Erinnerungen nachhängen, Schmerzen, Krankheit und Tod. Das Gegenbild sind Gesundheit, Vitalität und Schönheit.

Wenn wir die Fesseln der altersfeindlichen Klischees abstreifen wollen, müssen wir uns der Tatsache unserer begrenzten Lebensspanne stellen und unseren Frieden mit ihr schließen.

Auch was die Zeit betrifft, ist die Wirklichkeit auseinandergefallen, wir zerlegen sie in Faktoren (Gegenwart, Vergangenheit, Zukunft). Dabei ist und bleibt die Wirklichkeit ein Ganzes, sowohl im räumlichen wie im zeitlichen Sinn.

Der Niederländer Hans Bouma beschreibt es so:

„Die Jahre, die hinter dir liegen, sind noch immer aktuell. Sie gehören zu einer Wirklichkeit, die außer der Gegenwart auch die Vergangenheit und die Zukunft umfaßt.“

Die Zeit von früher ist auch die Zeit von jetzt

Du trägst diese Zeit in dir. Es ist deine Lebenszeit, deine gelebte Zeit, und gelebte Zeit ist niemals verlorene Zeit. Weil die Gegenwart dich weniger in Anspruch nimmt, öffnen sich die Türen deiner Erinnerungen.



Unvermittelt steigen allerlei Bilder in dir auf. Sehr reel begegnest du dir selbst, wenn du durch diese Zeiträume wie durch eine Landschaft wanderst.

*Träumen,
wandern durch die Landschaft,
die hinter dir liegt,
die vor dir liegt.*

*Überall Fußspuren,
deine Fußspuren,
Zeichen von Leben,
unauslöschlichen Spuren.*

*Höre, Vögel
singen deinen Namen,
verästelte Bäume
erzählen deine Geschichte.*

*Träumen,
wandern durch die Landschaft,
die aufleuchtet in deiner Seele,
die freundlich zulacht,
Landschaft,
die auf dich wartet.*

In diesen Augenblicken durchlebt der (alte) Mensch Verhärtung oder Versöhnung, oder er muß sich fragen, ob er

noch Trauerarbeit zu leisten hätte.

Die Landschaft der Vergangenheit ist wie ein Gesicht — durch unzählige positive und negative Erfahrungen geprägt. Auch Dunkelheit und Leid bilden einen wesentlichen Teil der Landschaft, nicht nur Orte der Liebe.

In der Lebensmitte und im Alter bieten sich die besten Gelegenheiten, vernachlässigte oder verdrängte Aspekte unseres Ichs zu entfalten. „Du sollst sie nicht verdrängen, ihre Existenz nicht leugnen. Du würdest dann einen Teil von dir nicht akzeptieren. Denke nur mit Wärme an diese Zeiten. Sie sind unvergänglich. Zusammen bilden sie deine Ewigkeit“ (Bouma H.).

Papst Johannes Paul II. bezeichnete einmal das Alter als die Krone der Stufen des Lebens. In der Tat können wir Leben auch als ein Wachstum zum Alter betrachten.

Teilhard de Chardin nannte

es ein „Wachstum durch Einschränkung“. Die Erfahrung der Einschränkung kann zu einer Schule der Demut und Wahrheit werden. (Unter Demut verstehe ich gelebte Einsicht in die Dinge, wie sie wirklich sind und die Demut ist die Schwester der Wahrheit).

Wenn wir uns auf das Alter vorbereiten und uns klar machen, daß das Leben von Geburt an ein ständiges Altern ist, verliert auch der höhere Lebensabend seine Schrecken.

Alter enthält viele Chancen. Daß es auch abhängig machen kann, erinnert uns daran, daß wir Menschen einander brauchen.

Erwin Ringel meint, wir sollen „das Alter wagen“ (Buchtitel). Wagen wir es, bis wir ganz MENSCH GEWORDEN sind.

*Deinen Weg gegangen,
dein Leben gelebt,
dein Gesicht gezeitigt.*

*Mensch geworden,
Mensch wie nie zuvor,
unverkennbar Mensch.*

*Licht wärmt dich,
Wind streichelt deine Haut,
Bäume grüßen dich.*

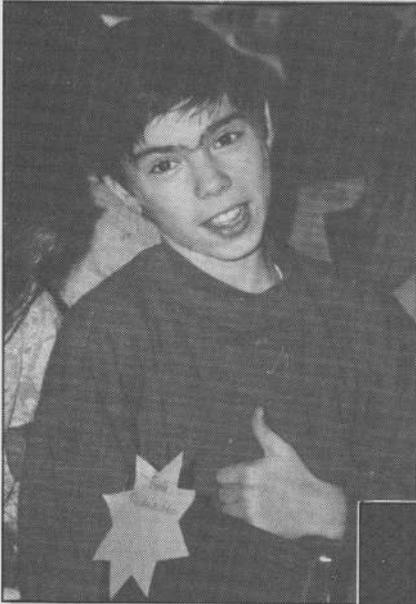
*So wundervoll bist du auch,
Mensch, reich an Jahren,
Mensch, reich an Leben,*

Mensch.

Ernst Wiechert, der im Konzentrationslager Buchenwald Häftling war und darüber unter dem Titel „Der Totenwald“ ein erschütterndes Buch geschrieben hat, meint:

„Am Abend eines Lebens werden die großen und wichtigen Dinge klarer, so wie in der Landschaft die Linien klarer werden. Unsere Waage wird zuverlässiger und gerechter, und sie wird auch milder. Und milder wird auch die Trauer um die große Erkenntnis, daß wir aufhören müssen, Mensch zu sein, gerade in dem Augenblick, in dem wir begonnen haben, es zu werden.“

R. Kapus



Die Kinder sind immer die bedauernswertesten Opfer eines Krieges, deshalb dürfen sie nie vergessen werden!

Im vergangenen Frühling organisierten das Ludmannsdorfer Schulforum gemeinsam mit den Schülerinnen und Schülern unserer Volksschule die „Bibinje-Aktion“. Beschenkt wurden über 200 kroatische Schulkinder im damaligen Kriegsgebiet Bibinje in der Nähe von Zadar.

Die ElternvertreterInnen und die Lehrerschaft beschlossen in der letzten Sitzung des Schulforums, das

„Jeder Krieg ist eine Niederlage des menschlichen Geistes“ (Henry Miller)

restliche Geld aus dieser Freundschaftsaktion „Bibinje“ Flüchtlingskindern, die in

Kärnten leben, zukommen zu lassen.

Der Ludmannsdorfer Pfarr-

gemeinderat, die Gemeinde und die St. Nikolaier Schießbuben aus Keutschach stockten diesen vorhandenen Betrag auf S 12.000,— auf.

24 Flüchtlingskinder, die mit ihren Eltern oder Verwandten in Seeboden-Paulihof leben, freuten sich über unsere Weihnachtsgeschenke. Jedes Kind bekam ein Weihnachtsgeschenk mit Wäsche und eine große Schokolade.

Unsere Aktionen sollten den Kindern das Gefühl vermitteln, daß wir sie nicht vergessen.

Samota

*Predstavim si, da se umaknem v odročen kraj
in si privoščim trenutek samote,
kajti samota je čas, ko vidim stvari, kakor so.*

*Katere so nepomembne reči v življenju,
ki jih zaradi pomanjkanja samote pretirano
povečujem?*

*Katere so resnično velike reči,
ki jim posvečam premalo časa?
Samota je čas za odločitve.
Katere sklepe moram sprejeti
ali jih ponovno pretehtati
v tem kritičnem trenutku svojega življenja?*

*Zdaj se odločim,
kakšne vrste dan naj bo danes:*

*Bo posvečen dejavnosti?
Napravim seznam stvari, ki jih danes zares
hočem napraviti.*

Ali bo tudi dan bivanja

*— ne da bi se trudil doseči
in opraviti stvari,
jih zbirati ali imeti,
marveč samo biti?
Moje življenje ne bo dajalo sadov,
če se ne bom naučil umetnosti biti
neobdelana ledina;
umetnosti ustvarjalno ‚zapravljeni‘ čas.*

*Tako se odločim, koliko časa bom
posvetil igri,
nekoristnim in nepomembnim zanimanjem,
molku, srcu, počitku.*

*In vprašam se, kaj bom danes okusil,
česa se bom dotaknil,
kaj duhal,
kaj poslušal,
kaj videl.*

1994 — mednarodno leto družine:

Družina — upanje ali model, ki ga opuščajo?

Organizacija združenih narodov je razglasila leto 1994 za leto družine. To pomeni, da naj bi svetovna javnost kljub vsem problemom, ki jo tarejo, obrnila svojo pozornost na pomen družine. Pri tem pa seveda posameznik ni izvzet.

Kaj je bil povod za to? Ali so to vojne, mami-la, lakota in druge katastrofe, ki grozijo uničiti človeka, ali pa je človekova narava, stremljenje po napredku tisto, kar ga najbolj ogroža? Nešteto vprašanj se mi je porodilo v možganih, kar vrte se mi v glavi, ko imam to letošnje geslo pred očmi.

Mlada sem, nimam še svoje družine, a kljub temu mi to vprašanje ne da miru. Jasno mi je, da človek sam zase ne more živeti, da je človek družabno bitje že od tistega časa naprej, ko je Bog ustvaril Evo in jo dal Adamu za družico. Že tukaj naletimo na jedro besede družina, ki ima svoj izvor v pomenu druženja. Izraz družina ne uporabljamo samo za življenjsko skupnost dveh ljudi, temveč tudi za večje število ljudi, kot npr. lovska, ribiška družina itd. Osnova te besede se vleče skozi mnogo drugih izrazov, od družbe pa tja do države. Očitno se vse skupnosti, kjer se kdo dobro počuti, v prenesenem smislu imenujejo družine. A to danes sploh še drži? Mislím, da se je Organizacija združenih narodov prav zaradi tega odločila za leto družine, ker je današnji moderni in tako napredni svet že dovolj naglodal dobro razpoloženje v skupnosti.

Vedno z navdušenjem poslušam svoje starše, babico in starega očeta, ko pripovedujejo o starih časih, tako da se mi kar nekako stoži po tistih časih. Življenje je bilo tedaj mnogo težje, vendar so imeli nekaj, česar mi nimamo. Nekaj pogrešam, ne vem pa, kaj. Občutim samo, da smo ujeti, kot v kaki kletki, ki nima izhoda.

Da ne bi ostala na cesti, moram v šolo, moram od doma, od družine, to se pravi

od kraja, kjer se dobro počutim. Tu se začne zapletati. Tudi očeta po več dni, ja, včasih tudi po več tednov ni domov, ker mora služiti kruh daleč od doma. Ob večerih, ko bi potrebovali pogovor, nam ostane le nekaj besed po telefonu. Kam bo vse to privedlo? Človeški napredek je spreminjal in bo še nadalje spreminjal našo družbo in s tem tudi naše družine.

Napredek, družina in država, to je, kakor izgleda, nerazdružljiva trojica. Z napredkom so se povečale tudi naloge in zahteve družine. Družina kot celica ne more več obstajati, ne da bi delegirala določene stvari, kot šolanje, zdravstvo idr. Država pa je prevzela določena skupinska opravila, gradnjo komunikacij, šolstvo, zdravstvo idr. Nekdaj je morala vsa opravila opraviti družina sama, zato je bila tudi številčnejša. Otroci so se doma rodili, doma šolali za življenje in ko so ostareli, so tudi doma umirali. Človek kot posameznik nikdar ni bil sam. Delil je veselje, žalost in

trpljenje v krogu svojih, s stariimi in mladimi. In kako je danes? Le redki so domovi, kjer se otroci rodijo v družini. Večinoma prihaja novo življenje oddvojeno od družine, v bolnišnici. Bolnišnica pa je postala tudi kraj umiranja. Smrt je postala nekaj strašnega, nenavadnega in otroci ne smejo doživeti umirajočega človeka, ker bi jim to lahko „škodovalo“. Ta rdeča nit se vleče še naprej. Komaj otrok shodi, mora v vrtec, da se mu bo v šoli bolje godilo, da se bo pravočasno naučil socialnih odnosov. Družino smo si razdrli, otroke pa pošiljamo v vrtec, da se naučijo socialnih odnosov. Pa to sploh drži? Jaz sem mnenja, da je najboljši vrtec le slabo nadomestilo za še tako slabe starše. V družini, dokler je še celotna in intaktna, se otrok najlaže nauči socialnih odnosov, da spoštuje starejše in pomaga mlajšim in slabotnim. Nobena mama ne da brez nadaljnega svojega bolnega otroka iz hiše, če to ni nujno potrebno. Vsi v družini so vključeni v pomoč bolnemu, slabotnej-

šemu, ostarelemu. To je živa življenjska šola, ki je noben pouk na papirju, nobena akcija in ne vem kaj še ne morejo nadomestiti. V šoli, ki naj bi bila šola za življenje, živi otrok v izoliranem, nevtralnem okolju, kjer ga ubijajo z informacijami, katerih smisla nešteto ne razume in tudi ne more neposredno v praksi preizkusiti. In ko pri prvi življenjski preizkušnji ne najde pravega recepta, ki ga je slišal v šoli, propade. Izgubi svoj smisel življenja in se nešteto pred preda pijači in mamilom.

Po drugi strani pa država vidi propadati družine in še bolj intenzivno poskuša poseči v življenje otroka s tem, da še bolj pospešuje gradnjo vrtcev, domov in podaljšuje rok šolanja, vse to pa pod krinko, da se bo otrokom nekdanje boljše godilo. Koliko staršev temu verjame, da, verjame, ker sami stremijo za denarjem in za svoje otroke nimajo več časa. Z razpadom družin se uničuje tudi pogovor med najbližjimi, med brati in sestrami. O sosedih sploh ne bi govorila. V mestih ni redka stvar, da opazijo soseda šele, ko ga mrtvega nesejo iz hiše.

Jasno mi je, da zvenijo moje besede pesimistično, a upam, da bo leto družine vsaj malo vzdramilo v ljudeh zavest o pomenu družine, da bo tu in tam zaživel ponovno pogovor, in upam, da se bo s pomočjo nas vseh našel nekje kompromis med napredkom in življenjem, ki ga je vredno živeti. Ko ostane človek kljub denarju sam, je navadno že prepozno. Sklenila bi z besedami svojega starega očeta, ki ga ni več: „Do petdesetih let daje človek svoje zdravje za denar, nato pa denar za zdravje. Za življenje mu pa pravzaprav ne ostane nič.“

Daniela Pečnik



Farna skupnost Bilčovs

čestita Kristijanu Filipiču k podelitvi 1. nagrade na avstrijski ravni v prečni flavti.

Katoliška mladina deluje!

MARIJAN
KRIŠTOF

*

DANICA
REICHMANN

*

ROMAN
KULNIK

*

SILVANA
KROPIUNIK

*

HANSI
MIKULA

*

OLGA
ZABLATNIK

*

MARIJAN
KROPIVNIK

*

DIETER
MAIR

Birmanci zadnjih treh let smo se zbrali v Katoliško mladino. Pred nekaj meseci smo se začeli redno zbirati v mežnariji. Tedaj nas je bilo približno deset mladenk in mladincev. Za vsakega od nas je v začetku bilo težko, odločiti se, da bo redno hodil k srečanjem. To pa zaradi tega, ker si je vsakdo delovne skupine predstavljal kakor birmanski pouk.

Sedaj pa nihče več ne misli na to, temveč se pomuja, da bi pripeljal še kakšnega prijatelja oz. prijateljico s seboj k srečanjem. Pri srečanjih gledamo filme in diskutiramo o njih, ali pa pripravimo kakšen mladinski večer, kot npr. miklavževanje 4. decembra.

Po miklavževanju pa smo se zme-nili, da bomo za stare ljudi, ki so starejši od 80 let, lastnoročno naredili sveče in jim jih podarili. Svečam smo še dodali nekaj keksov. Lepo je bilo videti, kako so se veselili nad majhnim darilcem!

Za 5. februar pa že pripravljamo pustno prireditev, ki bo od 18.00 do 22.00 ure. Upamo, da bo prišlo veliko mladine!

Naša največja želja pa bi bila, da bi se še veliko več mladine vključilo v mladinsko skupnost. Zelo bi nas razveselilo, če bi prišel/a tudi Ti, če si v naši starosti, in s sabo prinesel/a dobre ideje.

Veselimo se Tvojega prihoda!

Kinder- und Jugendarbeit

Gerade in diesem Bereich müssen wir uns noch mehr bemühen, unsere Kinder und Jugendlichen in der Pfarre einzubinden bzw. ihnen Raum zu geben.

In der Kinder- und Jugendarbeit muß man immer wieder von vorne beginnen. Viele von den Erwachsenen jammern und sagen, es müßte mehr geschehen. Mehr geschehen kann jedoch nur, wenn mehr Leute mehr tun!

Unsere Einladung ergeht daher an die Jugendlichen, ehemalige Firmlinge: Arbeitet mit an der Gestaltung der Jugendarbeit in Ludmannsdorf! Es liegt auch an Dir, ob die Mesnerei ein Zentrum des Treffens von Jugendlichen wird!

Blagrovanje nekega starega človeka

Blagor njim, ki imajo razumevanje za mojo spotikajočo se nogo in mojo tresočo se roko!

Blagor njim, ki doumevajo, da se mora moje uho napanjati, da bi lahko sprejelo vse, kar mi kdo govori!

Blagor njim, ki se zdi, da vedo, da je moje oko postalo motno in moje misli počasne!

Blagor njim, ki se s prijaznim nasmehom pomudijo, da bi nekoliko z menoj pokramljali!

Blagor njim, ki nikoli ne rečejo: „To zgodbo ste mi danes že dvakrat povedali!“

Blagor njim, ki mi dajo doživeti, da sem ljubljén, spoštovan in ne zapuščen!

Blagor njim, ki mi v svoji dobroti lajšajo dni, ki mi še ostajajo na poti v večno domovino!

Iz Afrike

VIDEO-Angebote in unserer Pfarre!

Durch den Kauf eines Video-Gerätes ist es nun möglich verschiedenste Videofilme vorzuführen.

Eingeweiht wurde dieses Gerät mit der Vorführung des Filmes „BISCHOF ROMERO“.

Dieser Film zeigt uns das Wirken des Bischofs Romero in El Salvador bis zu seiner grausamen Ermordung. Es ist dies kein Film, bei dem man sich beim Zuschauen bequem in den Sessel zurücklehnt, nein, er rüttelt vielmehr auf. Er zeigt uns, unter welchen Umständen die Menschen in den lateinamerikanischen Ländern leben und welches Risiko sie bereit sind auf sich zu nehmen.

Das Video kann in der Pfarre auch ausgeliehen werden, für diejenigen welche Interesse haben.

Wir werden das Video-Angebot sicher noch ausweiten und zu verschiedensten

Zwecken einsetzen. So verwendeten wir in der Jugendarbeit ein Video über die Pelztierzucht und werden uns in den nächsten Wochen den Film „Der Fall Jägerstätter“ ansehen.

Weiters haben wir auch das Videoband „Septemberweizen“ zur Verfügung gestellt bekommen. In diesem Video wird uns bewußt gemacht, wie mit dem Saatgut Politik gemacht wird. Wer der Nutznießer ist und wer damit noch ärmer wird.

Falls jemand eine Videoaufnahme hat, von der er überzeugt ist, daß es wichtig ist, daß mehr Menschen das sehen, so ist er eingeladen in der Mesnerei bei einem Videabend diese Aufnahme vorzuführen.

Unsere Firmvorbereitung – Priprava na birmo

Die Hl. Schrift kennenlernen

In der Firmvorbereitung lernen wir uns mit GOTT zu verständigen. Wir lernen auch zu helfen und zu verstehen. Beim Pfarrer lernen wir die Hl. Schrift näher kennen und lernen verschiedene Gebete. Bei Frau Ingrid Zablatnik lernen wir mit Themen, wie z. B. Freundschaft umzugehen. Wir freuen uns, zur Firmung gehen zu dürfen.

Gradimo prijateljstvo

Pri birmski pripravi se učimo govoriti z BOGOM. Učimo se tudi pomagati in odpuščati. Župnik Kassl nas uči nauk Sv. pisma. Gospa Ingrid Zablatnik nam pokaže, kako naj se obnašamo, in kako lahko zgradimo prijateljstvo. Zelo naju veseli, da se lahko udeležujeva priprave na sv. birmo.

Katja Kropivnik, Gisela Oriold

Das Leben Jesu kennenlernen

Wir besuchen den Firmunterricht seit November, weil wir gefirmt werden wollen. Die Firmung ist eines der 7 Sakramente. Im Unterricht erfahren wir viel über das Leben Jesu. In den Stunden mit Ingrid Zablatnik diskutieren wir über verschiedene Themen, wie z. B. Freundschaft, was Gott uns bedeutet usw. Beim Herrn Dechant Kassl lernen wir Gebete, die wir in der Messe verwenden können. In der Zeit unserer Firmvorbereitung

werden wir auch einige Messen mitgestalten. Durch den Firmunterricht kommen wir Gott näher. Unser Ziel ist es vom Bischof gesegnet zu werden.

Manuela Klinar, Margret Adensamer,
Andrea Ruttig, Barbara Urschitz,
Marion Klinar

Mit der Firmung in die kirchliche Ehe

Wir gehen zur Firmung, weil wir später auch einmal kirchlich heiraten wollen. Die Firmvorbereitung hat im November angefangen. Wir machen Gruppenarbeiten um uns mehr mit dem Thema Firmung auseinanderzusetzen und uns gegenseitig besser kennenzulernen.

Renate Kruschitz, Patricija Schellander,
Michaela Primik, Sonja Lupar,
Patrizia Sablatnik

Näher zu Gott

In der Firmvorbereitung bereiten wir uns auf das Sakrament der Firmung vor. Wir wollen zur Firmung gehen, da wir näher zu Gott kommen wollen. Der Herr Dechant Kassl vertieft unser Wissen in der Hl. Schrift, andererseits nehmen wir uns Zeit um mit Ingrid über verschiedene Themen zu diskutieren und auch manchmal zu spielen.

Christof Moswitzer, Andreas Plahsnig,
Martin Schellander, Patrick Partl,
Goran Kalas

Als mein Gebet immer andächtiger und innerlicher wurde, da hatte ich immer weniger und weniger zu sagen.

Zuletzt wurde ich ganz still.

Ich wurde, was womöglich noch ein größerer Gegensatz zum Reden ist,

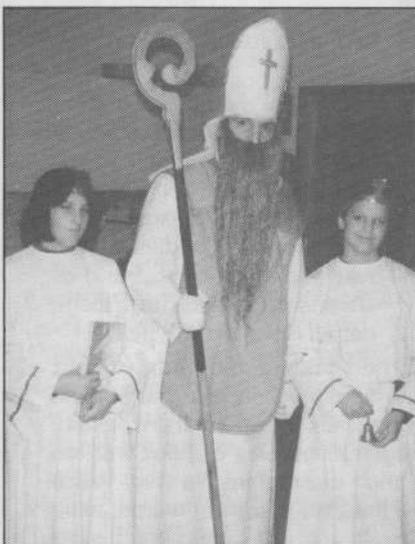
ich wurde ein Hörer. Ich meinte zuerst, Beten sei Reden.

Ich lernte aber, daß Beten nicht bloß Schweigen ist, sondern Hören.

So ist es: Beten heißt nicht sich selbst reden hören.

Beten heißt: Still werden und still sein und warten, bis der Betende Gott hört.

(Sören Kierkegaard)



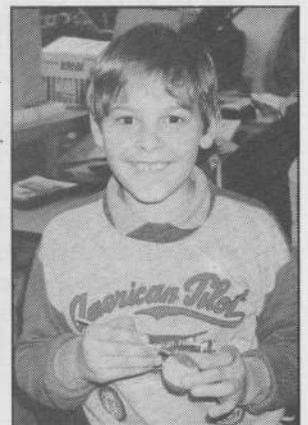
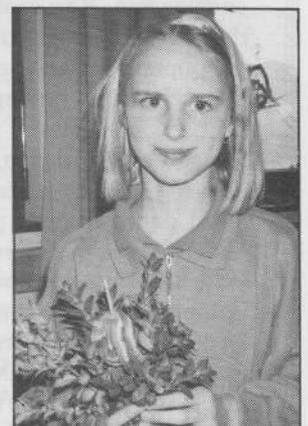
Pet miklavžev in 12 angelov je izvedlo miklavževanje po vaseh.

Zur Freude der Kinder kam auch heuer der Nikolaus ins Haus.



Auch die jüngsten Pfarrangehörigen nehmen ihre Vorbereitung auf das Osterfest ernst. Schnapsschüsse vom Bastelnachmittag in der Karwoche.

Tudi najmlajši farani se z vneto pripravljajo na veliko noč. V teku kreativnega popoldneva v velikem tednu so nastala zelo lepa darila za male brate in sestrice ali za starše.



Spoznavajmo Marijino legijo

Korenina legionarjevega apostolata

Med najbolj dragimi dolžnostmi legije naj bo prisrčna pobožnost do Božje matere, ki naj se kaže tudi na zunaj... Marijina pobožnost naj bo duša legionarske apostolske dejavnosti. Vse: tedenski sestanki in dejavni apostolat, mora najti svojo zaokroženo enotnost v pobožnosti do Marije. Tega si legionarji nikoli ne bodo mogli zadosti vtisniti v spomin. Če legionarji niso živi kamni v duhovni zgradbi, tedaj bo bistveni del legijske organizacije pomanjkljiv. Če je že za posameznika pobožnost do Marije poseben kanal, po katerem tečejo milosti, kaj šele bo dala ta pobožnost celotni organizaciji, ki enodušno vztraja v molitvi z Marijo!



Odmor je pri patricijskih sestankih pomembna točka.

Poročilo farnega misijonskega krožka

Navada je že, da za božič pripravimo bazar za potrebe misijonov. Tudi letos nas je gospod častni kanonik, naš dekan in župnik naprosil za sodelovanje. Razveseljivo je, da je veliko žena sodelovalo pri pripravi bazarja, zbiranju raznih božičnih predmetov in pri prodaji predvsem peciva. Gotovo bi bilo dobro napeči še več, saj so se posebno keksi dobro in hitro prodali. Večkrat ne pomislimo, na kako lahek način je mogoče pomagati misijonskim sodelavcem. V tem primeru res iz malega raste veliko. Ob skupnem delu za pripravo bazarja pa se utrjuje tudi farna skupnost. Kako žalostno bi bilo, če bi vsak čakal, da kdo drug kaj stori (ne jaz). Ni mogoče vsakega posebej nagovoriti za sodelovanje. Vsak pa sam ve in čuti, kaj lahko stori in da je tudi dolžan kaj storiti.

Vsem, ki so sodelovali pri pripravi bazarja, se za trud prisrčno zahvaljujem. Priporočamo se za prihodnji bazar v novem letu 1994.

In še misel ob začetku leta 1994. Leto zares postane novo šele, če se mi spremenimo, če mi začnemo na novo misliti, na novo govoriti in na novo delati. S prošnjo Najvišjemu, da bi nam to uspelo, vsem želim srečno novo leto!

G. W.



Pfarrbericht des Missionskreises

Wie schon öfter, hat auch heuer unser Herr Pfarrer, Ehrenkanonikus Leopold Kassl, im Namen des Missionskreises die ganze Pfarre zur Mitarbeit für den Weihnachtsbazar eingeladen. Es ist erfreulich, daß so viele mitgeholfen haben.

Obwohl die Mitarbeit recht gut war und einen beträchtlichen Erlös brachte, meine ich, daß die Möglichkeiten noch nicht ausgeschöpft sind. Die Not in dieser Welt war noch nie so groß und es ist unsere christliche Pflicht, dem Nächsten zu helfen.

Wie traurig wäre es, wenn jeder nur darauf warten würde, bis der andere was tut. Es ist nicht möglich, jeden persönlich anzusprechen und außerdem weiß jeder selbst am besten, was er machen und beitragen kann. Das Gebäck war am meisten gefragt und war auch diesmal im Nu weg. Wenn sich in Zukunft, in dieser Hinsicht, mehr tun würde, wäre sehr zu wünschen.

Jedenfalls herzlichen Dank allen, die mitgeholfen haben. Es bleibt die Hoffnung auf noch tatkräftigere Hilfe im nächsten Jahr.

Und noch ein Gedanke zu Beginn des Jahres 1994. Das Jahr beginnt neu erst dann, wenn wir uns verändern, wenn wir beginnen, neu zu denken, neu zu sprechen, neu zu arbeiten. Mit der Bitte an den Allerhöchsten, daß uns dies gelingen möge, wünsche ich ein glückliches neues Jahr.

G. W.

Začetki

Marijina legija je svetovna apostolska organizacija katoliških laikov. Ustanovil jo je 32-letni finančni uradnik Franc Duff v Dublinu na Irskem 7. septembra 1921.

Danes je drevo Marijine legije razraščeno v vseh deželah sveta. Molitve legionarjev se molijo v 145 jezikih.

V Avstriji obstaja Marijina legija že nad 50 let, organizirana je v vseh škofijah. Ima več kot 4000 aktivnih članov, med katerim je več sto mladih pod 18 leti. Približno 30.000 pomožnih članov, okrog 500 prezidijev za odrasle in 60 za mladino. Delo Marijine legije je najrazličnejše, vsestransko in v skladu s potrebami župnije in škofije.

Danes bi rada nekaj napisala o eni veji delovanja Marijine legije, in sicer o PATRICIJSKIH SESTANKIH (o verskih pogovorih).

Začeli so se leta 1955. Njihov namen je gojiti versko znanje, učiti se prepričljivo govoriti o verskih resnicah in drug drugega vzpodbujati k apostolskemu delu.

Metoda patricijev ni, da bi ena izurjena oseba poučevala nekaj drugih, temveč se v skupnosti skupaj lotevajo dane naloge. Vsi sodelujejo, ko iščejo znanja.

Pospešuje se tak način, da vsak govornik lahko pove svojo misel neovirano do konca, ko pa konča, je vsak poslušalec vabljen, da o povedanem pove svoje mnenje.

Po odmoru pride govor duhovnega vodje. Govor je bistven člen sestanka, saj osvetli na pravičen, urejen način predmet, o katerem razpravljajo, in ga dvigne na višjo raven: udeležence vabi, naj bi Boga ljubili in mu služili. Sestanki se končajo z molitvijo Apostolske vere in z duhovnikovim blagoslovom.

V Bilčovsu imamo patricijske sestanke po možnosti enkrat na mesec, in sicer ob sredah.

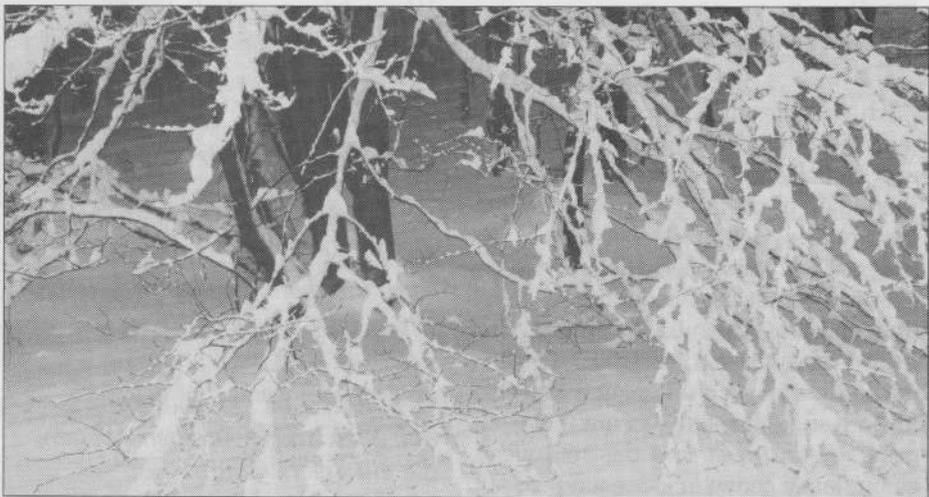
10 do 20 oseb se nas zbira okrog Marijinega oltarja, da se pogovorimo o Cerkvi glede vseh njenih zadev: zaupamo v Jezusovo obljubo, da je navzoč tam, kjer so ljudje zbrani v njegovem imenu.

Naš duhovni voditelj je g. Leopold Kassl. Teme: za pogovore smo zbirali po želji navzočih — apostolsko vero (posamezne člene), 6 resnic, lavretanske litnije, Jezusov prihod.

Kratek referat o posameznih temah so podale: Ana Gasser, Traudi Weber, Marija Filipič, Rezika Kapus, Theresia Schaunig, Leni Kulnik, Ani Reichmann in Ani Kolmann. V letu 1994 bomo deloma vzeli za podlago novi Katekizem katoliške Cerkve.

Sebi in vsem članom iz srca želim, da bi se naša gorečnost in apostolski duh še poglobila, ko se v novem letu znova zbiramo k patricijskim sestankom.

Leni Kulnik



Vom Boden greift Kälte nach dir, dringt ein, Ader um Ader.

Du sehnst dich nach Wärme, die dich hält im Vergehen der Zeit.



Spomladi leta 1989 je bilo nad 30 Bilčovščanov

v in Bilčovščank na štiridnevem potovanju v Sarajevu, Mostarju, Medjugorju in Splitu. Na sliki vidimo medtem porušeni Stari most čez Neretvo.

Pridružimo se molilcem za mir

v Bosni in Hercegovini. Bodimo pripravljene deliti materialne dobrine z begunci.

Die legendere Alte Brücke über die Neretva in Mostar wurde 1993 in den Kriegswirren zerstört.

Beten wir für den Frieden, teilen wir das Brot mit den Flüchtlingen!

Rückblick

Ich erinnere mich. Ich blicke auf eine mehr oder minder lange Folge von Jahren zurück und frage mich, welchen Wert dies alles hatte. Das ist gut und ernüchternd. Gefährlich allerdings ist die Frage, die ich anschließe: welchen Wert ich demnach selbst haben müsse. Denn diese zweite Frage bedeutet, daß ich nicht eigentlich zurückblicke, sondern mich selbst ins Auge fasse, daß ich mich in ein Karussell setze, das um meine eigene Person kreist und das mir, wenn es nur lange genug in Bewegung ist, auf alle Fälle die Sinne verwirrt.

Die Selbstkontrolle, die ans Licht fördert, was ich zuwege gebracht habe, was mir mißlungen, was von meiner Mühe übrig geblieben ist, ist gut. Aber bei eben dieser Bemühung, sich selbst ins Auge zu fassen, wuchern die Selbsttäuschungen. Die Mogeleyen schleichen sich ein. Irgend etwas muß doch übrig geblieben sein? Also blieb etwas übrig. Irgendeine Bedeutung muß ich für die Menschen doch wohl gehabt haben? Also hatte ich sie, die Bedeutung. Aber der Sinn, nach dem man sucht, zeigt sich nicht.

Es ist schrecklich, zuzusehen, wie ältere Menschen irgend etwas aus den Leistungen ihres Lebens herauskramen und sich daran festhalten, wie sie sich an Wirkungen trösten, die von ihnen ausgegangen sind. Es ist deshalb schrecklich, weil hier, an Unklarheit und Selbstbetrug, Angst und Unsicherheit sich ständig nähren.

„Habe deinen Weg lieb“, hat einer gesagt, „denn er ist der Weg des Lebens, und ihn schilt nur, wer ihn nicht versteht.“ Nimm alles so, wie es geschehen ist, und betrüge dich nicht selbst. Denn aus diesem Ja zum eigenen Schicksal wächst die Gelassenheit, deren der zurückblickende Mensch so sehr bedarf. Aus diesem Ja wächst die Zuversicht, daß Gott meinen „Wert“ anders und besser bestimmt, als es mir selbst möglich ist, und daß er andere Maßstäbe dafür hat als mein Wohlverhalten und meine Leistung. Es kann durchaus ein Zeichen für die Übereinstimmung des Willens zwischen Gott und einem Menschen sein, wenn der Mensch fähig ist, im Rückblick auf sein Leben auch sich selbst ein wenig zu lieben, ohne sich etwas vorzumachen.

*Wenn ich zurückblicke, Herr,
begegne ich dir und deinem Willen.*

*Dein Wille ist geschehen,
als ich die Taufe empfang,
und ich bin nun nicht mein eigener Herr,
sondern dein Eigentum.
Ich bejahe deinen Willen.*

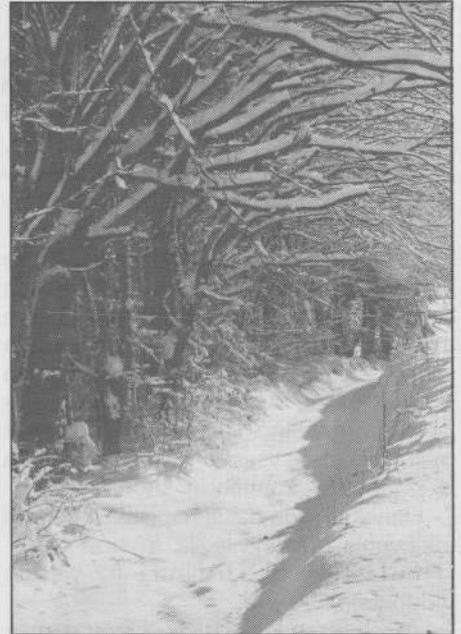
*Dein Wille ist geschehen
auf allen merkwürdigen Wegen,
die du mich geführt hast,
in allem Unerklärlichen und Seltsamen,
das in meinem Leben geschehen ist.
Ich bejahe deinen Willen.*

*Dein Wille ist geschehen
in den Tagen, an denen ich glücklich war,
an denen ich Liebe empfangen
und Erfüllung und Freude gefunden habe.
Alles Glück ist in Gefahr. Das hast du bestimmt.
Ich bejahe deinen Willen.*

*Dein Wille ist geschehen
auch auf allen dunklen Wegen
des Elends und der Angst.
Ich danke dir, daß ich nicht zugrunde ging.
Ich danke dir, daß ich meine Schuld nicht büßen muß.
Ich danke dir, daß ich eins bin mit dir
und nicht zerfallen mit mir selbst.*

*Dein Wille ist meine Kraft
in meiner Schwäche.
Ich nehme deine Kraft an und vertraue ihr.
Dein Wille ist es, der mich weiterführt
bis zum Ende meiner Tage und weiter.
Dein Wille geschieht. Ich bitte dich,
daß er geschieht, auch durch meinen Willen.*

Aus dem Buch
„Wie wir beten können“
von Jörg Zink



Vrnitev

Stopi na pot domov vase,
in bodi navzoč v samem sebi.

Sveti Avguštin pravi,
da se moramo vrniti vase,
in iz sebe napraviti
stopnico do Boga.

Pojdi torej domov.
Zavedi se, kje si prav zdaj,
kakšen je tvoj položaj,
o čem razmišljaš,
čustvuješ,
kaj čutiš.

Ne pusti, da bi vstala ena sama misel,
ki se je ne bi zavedel ...

Ali eno samo čustvo,
naj bo še tako neopredeljivo.

Koliko občutij
— rahlih, drobnih, nežnih
ali močnih, obsežnih in očitnih —
si zmožen odkriti,
ko pregleduješ površje svojega telesa
od glave do peta?

Zdaj se zavedi
glasov okoli sebe
in spoznaj, da
poteka poslušanje,
da „jaz“ sliši.

Stori isto z dihanjem ...

In s svojim čutenjem.

Ni potrebna nobena misel ali
čustvo, niti posebno spoznanje.
Samo zavedaj se, da „jaz“ sliši
ali da „jaz“ čuti
ali da diha,
pa boš prišel domov
— nazaj k sebi —
in tvoj „jaz“ bo utihnil.
Bog pa ne bo več daleč.

Anthony de Mello

Berichte aus dem Pfarrgemeinderat

Am 1. Dezember 1993 lud der Pfarrgemeinderat zu einem Gesprächsabend mit Christine Kügerl (Dipl. Ehe-, Familien- und Lebensberaterin) zum Thema

„LOBEN, STRAFEN, oder . . .“

ein. Und viele junge und junggebliebene Eltern, bzw. Großeltern, vorallem Mütter und Omis sind dieser Einladung gefolgt. Mit dieser kurzen Zusammenfassung soll das Gehörte des Abends wieder in Erinnerung gerufen werden:

Kinder brauchen Rückmeldungen von uns Eltern, um sich gut entwickeln zu können. Es ist auch von großer Bedeutung, wie wir unseren Kindern sagen, was uns gefällt und was nicht. Wie wir also loben und korrigieren.

Beides ist wichtig und wirkt sich auf das Selbstwertgefühl des Kindes, auf seinen Eindruck über uns Eltern und auf seine Einstellung zur Welt aus.

Wenn uns wichtig ist, daß unser Kind sich selbst als wertvollen, einmaligen Menschen realistisch einschätzen lernt, sollten wir ihm viel lobende, ehrliche Rückmeldung geben.

Lob, das nicht bewertet, sondern beschreibt. Z. B.:

— Beschreiben Sie, was Sie sehen, hören . . . „Das Bett ist gemacht, die Kleider weggeräumt“

— Beschreiben Sie, was Sie fühlen: „Ich freue mich darüber“

— Fassen Sie das lobenswerte Verhalten des Kindes zusammen: „Das nenne ich Ordnung“.

Ebenso wirkt sich Bestrafung auf das Selbstwertgefühl des Kindes aus. Vorerst ist wichtig, mir bewußt zu machen, was ich von meinem Kind, seiner Entwicklung entsprechend, überhaupt erwarten kann.



Župnijski svet smatra kot eno izmed svojih važnih nalog izobraževanje odraslih. V času, ko se starši soočamo z mnogimi mnenji in nasveti o vzgoji in nastanejo mnoge negotovosti, želi nuditi tudi pogovore o vzgojnih temah in s tem orientacijo na tem obširnem področju. Letos je organiziral pogovorni večer na temo „hvaliti, kaznovati ali . . . ?“. Naslednji kratek povzetek tega naj Vas spomni na glavne izpovedi tega večera.

Wenn ich ein Verhalten meines Kindes korrigiere, sind klare, beschreibende Aus-

sagen zielführender als Bewertungen. Bewertungen können als Angriff oder Verletzung des Selbstwertgefühls empfunden werden. Beschreibungen helfen dem Kind, sich zu orientieren um was es geht und was ich von ihm will.

Hilfreiche Reaktionen bei störendem Verhalten des Kindes (Kleinkinder)

— Machen Sie Ihre Gefühle deutlich — ohne den Charakter des Kindes anzugreifen: „Mich ärgert es, wenn Du so herumläufst. Ich mache mir Sorgen, daß Du wo reinläufst.“

— Äußern Sie Ihre Erwartungen: „Ich möchte, daß Du bei mir bleibst.“

— Weisen Sie einen Weg, der hilfreich ist: „Du kannst Dich hier beim Wagen festhalten oder im Wagen sitzen.“

— Lassen Sie dem Kind die Wahl: „Entscheide Dich“.

— Handeln Sie konsequent: Setzen Sie das Kind in den Wagen, wenn es weiterläuft.

Ebenso bedeutsam ist es für uns und unser Kind, immer wieder zu erfahren, daß man Fehler wieder gutmachen kann und daß es Verzeihung und Versöhnung gibt. Auch dabei brauchen Kinder uns als Vorbild.

Herr, wir leben als wären wir Dir keine Rechenschaft schuldig!

Herr, unser Verlangen nach Bequemlichkeit und unsere Gier nach immer mehr läßt uns Raubbau an Deiner Schöpfung treiben. Herr, wir sind schnell bei der Hand im Urteilen über Korruption und Betrug in anderen Kulturkreisen. Dabei haben wir selbst den Sinn für Gerechtigkeit längst preisgegeben an ein ausgeklügeltes Rechtssystem, das freispricht, wenn Lücken für egoistische Zwecke genutzt werden. Steuerhinterziehung, Versicherungsbetrug, Rücksichtslosigkeit im Verkehr, Bestechung gehören zu unserem Alltag. Wir nehmen

die Rechtsbrüche achselzuckend hin und protestieren kaum, wenn Diebstahl, Unterschlagung und Meineid in Eleganz und Stillschweigen begangen werden. Die Schwachen diskriminieren wir, die Kleinen zerren wir vor die Gerichte.

Darum rufen wir zu Dir: Herr, wir leben als wären wir Dir keine Rechenschaft schuldig.

Herr, wir kennen die Statistiken. Wir wissen, daß 15 Millionen Menschen auf der Flucht sind vor Hunger, Terror und Krieg. Sie besitzen nichts als ihr Leben und vielleicht ihre Hoffnung. Für

uns sind sie bloße Zahlen. Die wenigen die bei uns um Asyl bitten, betrachten wir mißtrauisch, als wären sie Diebe und Räuber. Wir machen Gesetze um sie schneller los zu werden. Sie leben als Fremde unter unseren christlichen Gemeinden. Herr, wir kennen die Statistiken.

120.000 Menschen sterben täglich an Hunger (2 pro Sekunde). Während dies hier geschrieben wird und bis es von Ihnen gelesen wird, sterben also weit mehr als Ludmannsdorf Einwohner hat. Wir suchen Gemeinschaft mit Dir, Herr,

in unseren Gottesdiensten und gehen erbarmungslos Sterbenden, Hungrigen, Obdachlosen, Fremden, Gefolterten, Kranken, Gefangenen aus dem Weg, in denen uns Du tausendfach ansiehst und anredest, jeden Tag. Darum rufen wir zu Dir: Wir leben als wären wir keine Rechenschaft schuldig.

Herr, hilf uns, schicke uns Deinen Geist, der ausströmt in unsere Herzen, uns Gottvertrauen einflößt und uns aufrichtet, uns fähig macht zur Liebe und uns zur Hoffnung werden läßt für viele Mutlose.

Zeit steckt in uns allen. Alle Menschen sind Praktiker und Theoretiker der Zeit. Wir sind ihren biologischen Rhythmen unterworfen, wir sind soziale Wesen, die in eine Gesellschaft mit sich ändernden Zeitstrukturen hineingeboren wurden und wir müssen lernen, mit unserer sozialen Zeit zu leben.

Zeit fließt in uns Menschen, kehrt periodisch wieder, endet und beginnt, gibt uns Augenblicke unvergeßlicher Intensität, erzeugt auch Schmerz und Leere.

An der Wende vom 12. zum 13. Jht. rührte sich etwas in Europa, die Menschen begannen in einigen europäischen Städten einen eigenartigen und bislang unerhörten Wunsch zu verspüren. Sie wollten wissen, wie spät es ist. Die Zeit Gottes wich der Zeit der Händler.

Heute verspüren die Menschen abermals einen eigenartigen und bislang unerhörten

Wunsch. Sie wollen mehr Zeit für sich selbst haben. Was bringt die Menschen dazu, ihren Zeitbedarf so dringlich anzumelden? Haben sie doch zeitsparende Maschinen, die das Leben erleichtern und langwierige, körperliche Arbeit abnehmen. Sie können mit großer Geschwindigkeit an fast alle Orte der Erde reisen. Die modernen Kommunikationstechnologien erreichen Geschwindigkeiten, die für die menschlichen Sinnesorgane direkt nicht mehr wahrnehmbar sind. Durch das Fernsehen und die Satellitenübertragung sind wir in der Lage, Informationen gleichzeitig zu

übernehmen. Geschehnisse, die gleichzeitig mit unserer eigenen Wirklichkeit ablaufen, können von uns mittels Direktberichtübertragung der Medien zum gleichen Zeitpunkt erlebt werden.

Doch mit dieser neuen Gleichzeitigkeit stellt sich nicht nur Freude ein. Die sozialen Auswirkungen der neuen Informationstechnologie stehen im Mittelpunkt heftiger Diskussionen. Trotz Arbeitszeitverkürzung, erhöhen sich die sozialen Kosten, trotz besserer technischer Ausstattung im Haushalt, bleibt Frauen weniger an arbeitsfreier Zeit. Gestiegene Lebensstandards, längere Anfahrtszeiten, um Kinder in die Schule oder zu Freizeitbeschäftigungen zu bringen, Urlaubsstreß schließlich und all die unerledigten Dinge, die zu Begleitern des modernen, ständig unter Zeitdruck leidenden Menschen geworden sind, wollen das Gefühl von Ruhe nicht mehr aufkommen lassen.

Technologien allein können niemals Zeit herstellen, genauso wenig, wie dies Uhren können, die Zeit zeigen. Dazu bedarf es immer noch der Beziehungen zwischen Menschen und des Selbstbewußtseins, sich diese Zeit, die man für sich selbst braucht, auch vorbehaltlos zu nehmen, auch wenn im Moment in unserer Gesellschaft der streß- und termingeplagte, moderne „Manager“ mehr zu gelten scheint.

Von der anderen Seite gesehen

All die Dinge um uns herum nur von einer Seite zu betrachten, ist ein Fehler, den wir allzuoft machen.

Der eine sieht die Sonne zum Beispiel nur als eine wärmende Scheibe, die eben da ist und kein Gedanke wird darüber verschwendet, was für ein Wunder der Schöpfung dahinter steckt. Ein anderer wieder sieht in der gleichen Sonne jeden Tag aufs Neue eine Offenbarung, ein göttliches Zeichen, welches uns allen deuten will, daß Gott da und mit uns ist, trotz unserer Schwächen. Wenn wir nach seinen Spuren wandeln wollen, sollten wir aber auch ein Stück Golgotha mit ihm gehen — Leid ertragen, Demütigungen und Intoleranz verzeihen können! Wie das Beispiel von der Sonnenperspektive sind auch unsere Dinge im Leben zu betrachten, also von beiden Seiten.

Auf diesem Boden des „Sehens“ wächst und gedeiht das Verständnis. Den Nächsten verstehen lernen, auch wenn er uns nicht ins Konzept paßt, ist meines Erachtens eine Christenpflicht, Chancen geben und Motivieren ebenso.

Wenn wir nur für diejenigen Menschen Verständnis aufbringen, die uns genehm sind, was für einen Lohn können wir dereinst von Gott erwarten?

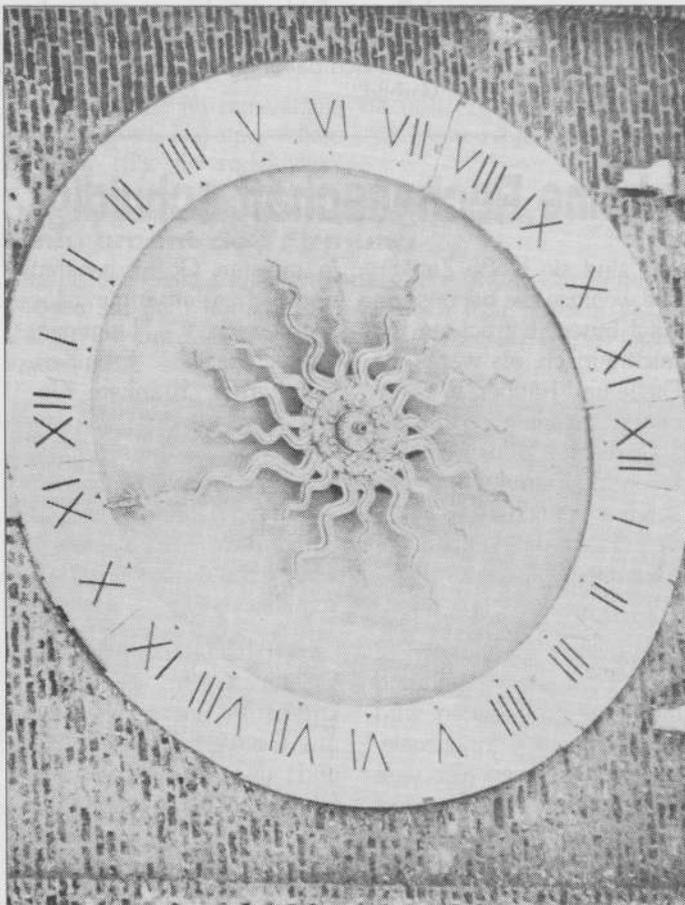
Ich denke, daß Toleranz und christliche Bildung für uns Katholiken sehr wichtige Faktoren sind. Das Akzeptieren, das aus einem Pflichtgefühl heraus kommt, ist zu wenig. Wer gibt uns eigentlich das anmaßende Recht zu sagen: Ja, ich akzeptiere dich.

Beide Seiten nach unserer Möglichkeit verstehend zu sehen ist der einzig rechte Weg, alles andere ist Schein und Trug. Der Allmächtige hat uns doch zu Brüdern und Schwestern gemacht. Er kennt alle unsere Seiten. So werden wir einmal wieder vor „IHM“ stehen. Hoffen wir, daß er uns in seiner Güte nicht nur akzeptiert sondern auch gerne aufnimmt. In diesem Sinne, ein gesegnetes Jahr 1994.

I. Gasser

Th. Kö.

ZEIT



Dekan
Leopold Kassl
za častnega
kanonika



Naš župnik, dekan Leopold Kassl, imenovan za častnega kanonika

Župnijski svet je na svoji božičnici 21. decembra 1993 čestital domačemu župniku, dekantu Leopoldu Kasslu, ki ga je krški škof dr. Egon Kapellari imenoval za častnega kanonika. Častno vpeljan je bil v hišni kapeli škofijske rezidence v Celovcu.

Dekana Leopolda Kassla poznamo vsi kot razgledanega, vnetega človeka, ki zna nagovoriti ljudi kot dušni pastir, kot učitelj, kot govornik, kot sodiskutant. Cenimo ga predvsem zato, ker je človek odkrite in jasne besede in ker je v vsakem primeru obziren in pravičen.

Razumljivo je, da vrlému človeku nista zaupani le ena ali dve nalogi, temveč po navadi več. Tako mu je bila že leta 1981 naložena velika in odgovorna naloga dekana boroveljske dekanije. Poleg tega deluje še v vrsti odborov. To predvsem zato, ker ima takó zaupanje škofa kakor tudi zaupanje naših vernikov.

Župnijski svet se je poleg čestitk gospodu dekantu za-

hvalil za 25-letno pastoralno delo v naši fari in hkrati želel, da bi še dolgo ostal med nami, nam dajal duhovne napotke in nas utrjeval v veri. **Ana Gasser**



Unser Dechant wurde zum Ehrenkanonikus ernannt

Der Pfarrgemeinderat ehrte mit einer Weihnachtsfeier unseren Pfarrer Herrn Dechant Leopold Kassl, den der Gurker Diözesanbischof zum Ehrenkanonikus ernannte. Die Einkleidung erfolgte in der Hauskapelle der bischöflichen Residenz in Klagenfurt.

Wir kennen Dechant Kassl als engagierten Menschen mit Weitblick, der seine Mitmenschen aus jeder Position ansprechen kann, als Seelsorger, Lehrer, Prediger und als Diskutant. Wir schätzen ihn als charaktervollen Menschen mit Rücksicht und Gerechtigkeitssinn.

Der Pfarrgemeinderat ehrte den Kanonikus nicht nur, sondern bedankte sich auch für seine 25-jährige Pastoralstätigkeit in der Pfarre und brachte den Wunsch zum Ausdruck, Kanonikus Kassl möge noch lange in unserer Pfarre wirken!

Anna Gasser

Lastnik, izdajatelj in založnik: fara Bilčovs
Za vsebino odgovarja: župnik Leopold Kassl,
9072 Bilčovs 1

Tisk: Mohorjeva, Celovec

Eigentümer, Herausgeber und Verleger:
Pfarre Ludmannsdorf
Für den Inhalt verantwortlich:
Pfarrer Leopold Kassl, 9072 Ludmannsdorf 1
Druck: Hermagoras, Klagenfurt.



*Prihod zvonov
15. junija 1924 v
Bilčovs.*

*Na sliki vidimo sprejem
pri Humškem križu na
Muškavi.*

*Ankunft der Glocken
am 15. 6. 1924 beim
Humnik-Kreuz in
Muschkau.*



*Ein Mensch kommt zart und nachgiebig zur Welt.
Bei seinem Tod ist er hart und starr.
Grüne Pflanzen sind weich und voller Lebenssaft.
Bei ihrem Tod sind sie verdorrt und trocken.
Daher ist das Starre und Unbeugsame der Schüler
des Todes und die Seele des Extremismus.
Das Weiche und Nachgiebige ist der Schüler des Lebens.
So gewinnt eine Armee ohne Flexibilität niemals eine
Schlacht.
Ein Baum, der unbiegsam ist, wird leicht gebrochen.
Das Härte und Starre wird vergehen.
Das für die Gegenwart und Zukunft Offene und
Flexible wird fort dauern.*

F. Qu.

(Lao Tse)